

Məməñə pō məŋwɛ' nə tsǎp Məŋgâ' mbɔɔ

Lire et écrire la langue Mengambo

Association Camerounaise pour la
Traduction de la Bible et l'Alphabétisation

CABIAL

Cameroun

2021

Langue : Mengambo, parlée dans le département des Bamboutos, arrondissement de Galim, région de l'Ouest, République du Cameroun.

Code ISO 639-3 : bce

Titre en français : Lire et écrire la langue Mengambo

Genre : Alphabétisation, manuel de transition

Ce manuel a été réalisé avec la collaboration de l'Association Camerounaise pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation (CABTAL).

Illustrations : MBANJI BAWE Ernest et BOAYAGA Jean-Marie © SIL, 2009

Illustration p.22 : jecolorie.com

Illustrations p.49, 73, 76 : pixabay.com

© CABTAL, 2021

BP 16550, Yaoundé

Info_cabtal@cabtal.org

Table des matières

Avant-propos	iii
Introduction.....	iv
Leçon 1 : Les voyelles familières a, i, o	1
Leçon 2 : Les consonnes familières.....	4
Leçon 3 : Les tons	8
Leçon 4 : Les voyelles e et u.....	13
Leçon 5 : La voyelle ə	16
Leçon 6 : La voyelle ε	19
Leçon 7 : La voyelle ɔ	22
Leçon 8 : La consonne '	25
Leçon 9 : La consonne η	28
Leçon 10 : La consonne g.....	31
Leçon 11 : La consonne y.....	34
Leçon 12 : La consonne w	39
Leçon 13 : La combinaison de la consonne w avec les consonnes b, c, d, f, k, l, m, n, η, p, t.....	42
Leçon 14 : La consonne h.....	46
Leçon 15 : Les digraphes gh, sh, zh, et kh	48
Leçon 16 : La voyelle ʌ.....	52
Leçon 17 : La consonne j.....	55
Leçon 18 : La consonne c.....	57
Leçon 19 : La combinaison de la consonne m avec les consonnes b, p, v	60
Leçon 20: La combinaison de la consonne n avec les consonnes d, j, t, z.....	62
Leçon 21 : La combinaison de la consonne Y avec w66	
Leçon 22 : Les voyelles longues.....	69
Appendice	72

njúmǎ ; 7. njǎ' ; 8. ndînú ; 9. nzǎ ; 10. mbǎ

Exercice 4 : ntǎ' = chefferie ; ndînú = abeille ; nzǎ = rêve, derrière ; ntǎp = hangar ; njǎ' = pistache

Leçon 21: La combinaison de y avec w

Exercice 2 : 1. shywa ; 2. nkywa ; 3. zhywa ; 4. fywâ ; 5. njywfkyâ' ; 6. ndywinenzǎ ; 7. nɛngywa ; 8. shywî ; 9. shǎngywa ; 10. mǎngywa

Exercice 3 :

1. Mouogwadzeu est assise en bordure de la route en train de pleurer.
2. Nguane est une fille.
3. Donne le remède le malade boit.
4. Qui n'épouse pas de femme est célibataire.
5. Qui n'apprend pas ses leçons sera dernier.

Leçon 22 : Les voyelles longues

Exercice 3 : 1. fɔɔ ; 2. mǎpáána ; 3. poonǎ ; 4. fɛɛnǎ ; 5. nǎwáákya'

Exercice 5

1. kóónǎ ; 2. fɛɛnǎ ; 3. kéɛ ; 4. nǎfɔɔ ; 5. mǎpíína

Avant-propos

Ce manuel a été écrit pour aider la communauté Bamenyam à lire et à écrire sa langue et les non locuteurs Mengambo à écrire et parler cette langue. Il est aussi un manuel didactique et pédagogique pour les moniteurs d'alphabétisation qui y trouveront des exercices et des illustrations nécessaires à leur enseignement. Ne soyez pas pressés. Parcourez toutes les leçons de la 1^{ère} à la 22^{ème} leçon en étudiant et en enseignant bien chaque lettre écrite en caractère gras et l'image qui la représente. Les apprenants veilleront à faire tous les exercices de ce manuel qui est aussi un livret d'activités.

Ce manuel est une œuvre perfectible. Tout en attendant vos critiques, nous remercions Dieu Tout-Puissant qui nous a permis de lire et écrire notre langue de cœur pour le développement.

Notre appréciation va à l'endroit de toutes les personnes qui de près ou de loin ont apporté leur contribution à la production de ce manuel, et en particulier à Sa Majesté MOUZIE MOKO Rodrigue, chef supérieur du groupement Bamenyam.

Introduction

L'alphabet Mengambo compte 29 lettres dont :

20 consonnes : b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, ŋ, p, s, t, v, w, y, z, ' ,

Et **09 voyelles** : a, e, ə, ε, i, o, ɔ, u, ʉ.

Elles s'écrivent de la manière suivante en majuscule et en minuscule :

3. La guerre n'est pas bien.
4. Le taro-là a cuit.
5. Ne tourne pas comme la toupie.

Exercice 4

1d, 2c, 3a, 4e, 5b

Exercice 5 : cû' = taro ; mânchwô' = toupie ; ncwa = guerre ; cû'nə = réunion ; ŋkwôcû' = pilon (taro)

Leçon 19 : La combinaison de m avec b, p, v

Exercice 2 : 1. mbê ; 2. mbê ; 3. mbě ; 4. mbinda ; 5. mbyě, 6. mbə

Exercice 3 :

1. Mbeugno s'est lavé.
2. Le chimpanzé est assis sur le palmier.
3. Mourir n'est rien.
4. Le coupable n'avoue jamais.

Leçon 20 : La combinaison de n avec d, j, t, z

Exercice 3 : 1. ndyâ ; 2. ndă ; 3. ndô ; 4. ntê ; 5. nzi ; 6.

Leçon 16 : La voyelle ʌ

Exercice 2 : 1. nəfú, 2. pǎ, 3. fǎ, 4. fɘ, 5. tú, 6. nəñǎ, 7. nəkǎ, 8. fâné

Exercice 3 : 1. məfêṇə, 2. fɘ, 3. ku, 4. nəfú, 5. nú, 6. nəpû, 7. nəkǎ, 8. tapû

Exercice 4 :

Pefune

Pefune a trompé l'aveugle. L'arbre est tombé sur Pefune.
Pefune s'est blessé. Mouoko a lavé la blessure de Pefune.

Leçon 17 : La consonne j

Exercice 2 : 1. njǎ' ; 2. mánjwǎ ; 3. njámǎ ; 4. njê' ; 5. njundyâ ; 6. njwǎ

Leçon 18 : La consonne c

Exercice 2 : 1. cû' , 2. mâncwô' , 3. nkwôcû' , 4. cámbî, 5. ncwa, 6. cú'ne

Exercice 3 :

1. Puisse ta vie être meilleure.
2. La réunion pour l'apprentissage de la langue maternelle est bien.

Alphabet Mengambo

1	A	a	ánúsi	oignon
2	B	b	mbɘ	pluie
3	C	c	cû'	taro
4	D	d	ndô	chemin
5	E	e	syê	balai/mois
6	ɛ	ɛ	tɛlɛ	forgeron
7	ə	ə	nəpǎ	cola
8	F	f	fɘ	aveugle
9	G	g	ngop	peau/cuir
10	H	h	hêmə	aide
11	I	I	pí	paille
12	J	j	njǎ'	pistache
13	K	k	kalánɲ	melon
14	L	l	lyé	combien
15	M	m	mâkap	macabo
16	N	n	ní	machette
17	ɲ	ɲ	ɲo	personne
18	O	o	poone	pigeon
19	ɔ	ɔ	kɔ'	chaise
20	P	p	pyâ	a v o c a t (fruit)
21	S	s	sôt	houe

22	T	t	tú	<i>arbre</i>
23	U	u	tǔtǔnə	<i>coucou</i>
24	Ʋ	ʉ	njúǹmǎ	<i>hérisson</i>
25	V	v	vǎtywə	<i>épilepsie</i>
26	W	w	wunǎŋká	<i>épouvantail</i>
27	Y	y	yô	<i>chose</i>
28	Z	z	zyê	<i>palme</i>
29	Ɓ	ʼ	shǎ'na	<i>bien</i>

Leçon 15 : Le digraphe gh

Exercice 2 : 1. nəghát ; 2. nəghé ; 3. nəghǎ ; 4. shú ; 5. shwa ; 6. ghaghə ; 7. nəghêmǎ ; 8. ghi ; 9. ghəgha

Exercice 3 : 1. məghétnə ; 2. məghwô'nə ; 3. məghywé'nə ; 4. məghí'na ; 5. məghywána ; 6. məghí'na

Exercice 4 :

1. Son ongle s'est enlevé.
2. J'ai un gros poisson ou J'ai attrapé un gros poisson.
3. Le feu a consommé toutes les herbes.
4. Biéfo est un idiot.
5. Mouomé a préparé la sauce gombo.

Exercice 5 :

1. Ó kwô mbwǎ Mbwo'mbí ntyá ngá ó ghí'.
2. Mbwo'mbí lá ké ngút ghâ'na.
3. Ngwééná vǎ nyǎ mə pá ghêt.
4. Ghó'né pá tă pô kê' pó kǎp tú ntə.

4. Mázyé wě nəsyé fwo ìt yé.

5. Máfɔɔ tɛ sɔ məkyé.

Exercice 6 :

1. Apprenez à vous laver les mains régulièrement.

2. Ma mère a séché du maïs neuf au grenier.

Leçon 12 : La consonne w

Exercice 2 : 1.wo, 2. wâsi, 3. wáya, 4. wunəŋká, 5. məwût, 6. weenə, 7. wă

Exercice 3 : 1e, 2d, 3f, 4a, 5b, 6c

Leçon 13 : La combinaison de w avec b, c, d, f, k, l, m, n, ŋ, p, t

Exercice 3 : 1. nəŋwáŋ ; 2. mǎncwô' ; 3. ŋgwo ; 4. Mbwo'mbî ; 5. ndwô ; 6. twô' ; 7. mǎnjwă ; 8. kwăkwat ; 9. kwonə ; 10. nətwa

Exercice 5 : 1d ; 2g ; 3e ; 4h ; 5b ; 6a ; 7i ; 8j ; 9c ; 10f

Leçon 14 : La consonne h

Exercice 2 : 1.hánya, 2. hêmə 3.məhêmə

Leçon 1 : Les voyelles familières a, i, o

Les voyelles a, i, o sont dites familières parce qu'elles s'écrivent et se prononcent de la même façon en Mengambo qu'en français.

Exemples :	a :	lat	pont
	i :	kí	sourcil
	o :	fo	moisissure

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants et réécrivez-les dans l'espace à droite.

a :			
a	il/elle, c'est	.....
lat	pont	.....
máta	natte	.....
i :			
îi	œil/nom	.....
ní	machette	.....
pí	paille	.....

o :

lố	tontine /réunion	.....
số	grenouille/venin	.....
só	ami	.....

Exercice 2 : Complétez les mots suivants par les lettres a, i ou o.

1. w....	qui
2. m....k....p	macabo
3. f....	clé
4. n....	machette
5. k....	lit
6. l....t	pont
7. f....	moisissure
8. p....	ils/elles

Exercice 3 : Reliez les mots ci-dessous à leur équivalent français.

1. số	a. panier/gésier
2. kí	b. pacte
3. fi	c. espèce d'oiseau

Leçon 10 : La consonne g

Exercice 2 : 1. mângut, 2. ngât, 3. ngop, 4. mángê, 5. mængop, 6. ménngôp, 7. ngû, 8. ngă, 9. ngot

Leçon 11 : La consonne y

Exercice 2 : 1. nəfyə ; 2. syê ; 3. pya ; 4. pyâ ; 5. wáya ; 6. yô ; 7. lya ; 8. Yáwé ; 9. tátyá ; 10. malyána

Exercice 3 : 1. myě'yô ; 2. pya ; 3. tátyá ; 4. zyá ; 5. nəpyă ; 6. nəsyə ; 7. lyé'mbí ; 8. pyă ; 9. ngasyé ; 10. syê ; 11. nəfyə ; 12. ndyâ ; 13. pyâ ; 14. lya ; 15. Məlyâne

Exercice 4 :

1. La maison de ma mère suinte.
2. Soyez unanimes / Ayez une même voix.
3. Le maïs est fini au grenier.
4. Prends le balai, balaie le sol.

Exercice 5 :

1. Mamá ná nyé yô tátyâ.
2. Papá ná ngót kô'ne ná wáya.
3. Nzyefɔɔ ná mǎ' ngɔ myě'yô.

Exercice 4 :

1. Le mortier est bien.
2. Découvrir n'est rien.
3. Kǎ essuie ses yeux avec la serviette.
4. Il a beaucoup de graisse.
5. Vous rentrez à l'école demain.

Leçon 8 : La consonne 'r'

Exercice 3 : 1. kətʃ'tʃ, 2. zʃ, 3. mɑ', 4. məku', 5. tʃ

Exercice 4 : 1. pʃ, 2. mətʃ, 3. ná, 4. ngo', 5. tá

Leçon 9 : La consonne ɲ

Exercice 2 : 1e, 2c, 3d, 4b, 5a

Exercice 4 : 1. ɲwɛ'na ; 2. lɲ ; 3. mɲ ; 4. nɲwán ; 5. ɲɛmba' ; 6. kalɲ

Exercice 5 :

1. Donne les semences d'igname quelqu'un d'autre sème.
2. Dès qu'on prend le cadavre du mulot, les fourmis maçonnes se dispersent.
3. Mets quelque chose pour recueillir l'eau de la gouttière !

- | | |
|----------|-------------------------|
| 4. ní | d. sourcil |
| 5. tó | e. grenouille/
venin |
| 6. ka | f. oignon |
| 7. ánúsi | g. fatigue |
| 8. fǎt | h. machette |
| 9. kâ | i. clé |

Exercice 4 : Reproduisez les lettres a, i, o en majuscules et en minuscules sur les lignes ci-dessous.

A _____
a _____
I _____
i _____
O _____
o _____

Leçon 2 : Les consonnes familières

Les consonnes **b, d, f, k, l, m, n, p, s, t, v, z** sont dites familières parce qu'elles s'écrivent et se prononcent de la même façon en Mengambo qu'en français.

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants et réécrivez-les dans l'espace à droite.

b :	mbáá	ecaserole
d :	ndă	lignée
f :	fo	moisissure
k :	kaa	pacte
l :	lő	plantoir
m :	máá	reine-mère
n :	ní	machette
p :	pâ	couscous
s :	só	ami
t :	tó	panier, gésier
v :	nəvə	mort
z :	zo	rougeole

Exercice 3 : 1b, 2a, 3e, 4c, 5d, 6i, 7j, 8f, 9g, 10h

Leçon 5: La voyelle ε

Exercice 2 : 1. mǎfě̀nǎ, 2. tǎlɛ, 3. kět, 4. mǎsɛnǎ, 5. mǎlɛ, 6. nǎwě, 7. tǎnǎ, 8. pǎpê, 9. sɛ, 10. kě̀nǎ

Exercice 4 : fɛnǎ=*faucille*, tǎlɛ=*forgeron*, pǎnɛ=*peuple*
Bamenyam, tǎnǎ=*compagnon*, nɛ=*animal*, pǎpê=*deux*, mbé=*en*
bas, mǎlɛ=*mensonge*

Leçon 6 : Les consonnes familières

Exercice 2 : máta=*natte*; fo=*moisissure*; lat=*pont*; tó=*panier*
; máá=*reine-mère* ; nó=*poux* ; nât=*buffle* ; kó=*lit*

Exercice 4 : 1. só, 2. lat, 3. tó, 4. nât, 5. zí

Leçon 7 : La voyelle ɔ

Exercice 2 : 1. zo, 2. zǎ, 3. fo, 4. lb, 5. nəɔ, 6. nəlő, 7. fɔɔ,
8. mǔɔ

Exercice 3: 1b, 2a, 3d, 4c, 5f, 6e, 7h, 8g, 9j, 10i

Appendice

Leçon 1 : Les tons

Exercice 2 : 1. tó, 2. kǐ, 3. kó, 4. pí, 5. páp

Exercice 6 : nû, 2. pô, 3. kâ, 4. pât

Leçon 2: Les voyelles a, i, o

Exercice 2 : 1. wǎ, 2. mâkap, 3. fi, 4. nî, 5. ko, 6. lat, 7. fo, 8. pǒ

Exercice 3 : 1e, 2d, 3i, 4h, 5a, 6b, 7f, 8c, 9g

Leçon 3 : Les voyelles e, u

Exercice 2 : 1b, 2c, 3a, 4e, 5d

Exercice 3 : 1. tumə, 2. tú, 3. fǔfǔ, 4. nû, 5. pe, 6. tapû, 7. pû, 8. mbê, 9. mbe, 10. pǔsi

Leçon 4 : La voyelle ə

Exercice 2 : 1. mətá, 2. kǎp, 3. mátō, 4. nəpê, 5. pêp

En Mengambo, la consonne **b** est toujours précédée de la consonne **m** tout comme la consonne **d** est toujours précédée de la lettre **n**.

Exercice 2 : Cherchez les mots suivants en observant bien les consonnes familières :

máta – fo – lat – tó – máá – nó – nât – kó

ŋ	k	n	ó	l	i	m
m	w	y	g	y	s	á
t	á	w	ε	ó	ε	t
â	ʈ	á	t	g	c	a
n	c	d	f	v	t	á
e	b	l	o	a	e	w
w	l	d	k	ó	y	i

Exercice 3 : Lisez à haute voix les mots ci-dessous la langue Mengambo et réécrivez-les sur la ligne à droite.

1. zo rougeole
2. sǒ grenouille /
3. pô pauvreté /
- bassin

Exercice 5 : Complétez par les voyelles qui conviennent afin de donner un sens aux mots suivants tout en tenant compte du ton.

- | | |
|---------------|-----------------------|
| 1. k.....nə | <i>fourmi cadavre</i> |
| 2. f.....nə | <i>faucille</i> |
| 3. k..... | <i>crabe</i> |
| 4. nəf..... | <i>royauté</i> |
| 5. məp.....nə | <i>reprendre</i> |

- | | | |
|--------|-------------------------|-------|
| 4. máá | <i>reine-mère</i> | ..... |
| 5. kó | <i>lit</i> | ..... |
| 6. kê | <i>fatigue</i> | ..... |
| 7. pí | <i>paille</i> | ..... |
| 8. zî | <i>sagesse</i> | ..... |
| 9. ló | <i>tontine /réunion</i> | ..... |
| 10. pâ | <i>couscous</i> | ..... |

Exercice 4 : Traduisez les mots suivants en Mengambo.

- | | |
|-------------------|-------|
| 1. <i>ami</i> | ..... |
| 2. <i>pont</i> | ..... |
| 3. <i>panier</i> | ..... |
| 4. <i>buffle</i> | ..... |
| 5. <i>sagesse</i> | ..... |

Exercice 5 : Reproduisez ces lettres sur les lignes ci-dessous :

Bb, Dd, Ff, Kk, Ll, Mm, Nn, Pp, Ss, Tt, Vv, Zz.

Bb _____
 Dd _____
 Ff _____

Exercice 2 : Lisez et recopiez les mots suivants.

1. koonə *fourmi cadavre*
2. nəfɔɔ *royauté*
3. kéé *crabe*
4. fɛɛnə *faucille*
5. mbáá *casserole*

Exercice 3 : Ecrivez les mots suivants en mengambo avec chacune des voyelles longues en plaçant bien le ton.

1. chef, roi
2. éviter
3. pigeon
4. faucille
5. vague

Exercice 4 : Ecrivez un mot avec chacune des voyelles longues et donnez sa signification en français.

1.
2.
3.
4.
5.

Kk _____
 Ll _____
 Mm _____
 Nn _____
 Pp _____
 Ss _____
 Tt _____
 Vv _____
 Zz _____

Leçon 22 : Les voyelles longues



poone

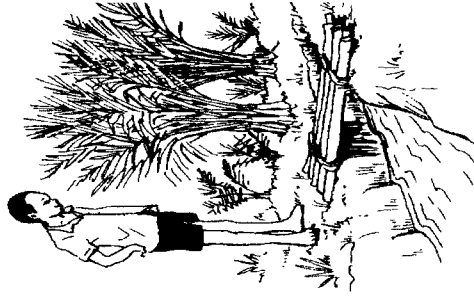
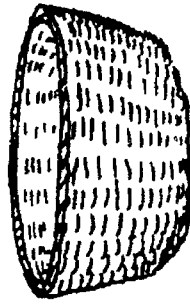
En mengambo, les voyelles peuvent se doubler à l'écriture et de ce fait être tirées à la prononciation. Dans ce sens, on les appelle les voyelles longues.

Exemple : poone pigeon

Exercice 1 : Lisez les mots suivants en observant bien les voyelles longues.

- | | |
|---------------|------------------------|
| 1. mój | feu |
| 2. mapiíne | reprendre, répéter |
| 3. metááne | buter (le champ) |
| 4. weene | plante médicinale |
| 5. mbííná | repris |
| 6. fɔɔ | chef |
| 7. mɛfóónə | briller, être flagrant |
| 8. koonə | fourmi cadavre |
| 9. məsááne | fendre |
| 10. nəwáánkyâ | vague |

Leçon 3 : Les tons



tó

lat

La langue Mengambo est une langue à tons, c'est-à-dire que la prononciation des syllabes d'un mot est soumise à une mélodie caractéristique. A cet effet, il faut normalement prononcer certaines syllabes avec élévation dans la voix et d'autres avec abaissement dans la voix, sans toutefois avoir à modifier le volume sonore, pour donner au mot un sens exact. Autrement dit, la hauteur des tons est décisive car elle définit la signification des mots. Une modification du ton amène alors à prononcer un autre mot et indiquer une autre signification.

6. nd....inənə dernier
7. nɛŋg....a panthère
8. sh....i fibre de bambou
9. shəŋg....a perdrix
10. mənɣ....a femme

Exercice 3 : Traduisez les phrases suivantes en français.

1. Mwōŋgywânə cā mbə mandî tá kwô'.

2. Ŋgywânə pê mwôməŋgywá.

3. Ŋa fywê ŋǎ nwâ.

4. Ká zǎ' məŋgywa pê ŋkywa.

5. Ká zyé' yǎ ntáá fě ndwinənə.

Il existe cinq tons en Mengambo : le ton haut (´), le ton bas (`), le ton moyen (¨), le ton montant (^) et le ton descendant (ˇ).

- Le ton haut

1. Nous marquons le ton haut sur les voyelles s'il y a lieu par le signe (^) qui ressemble à l'accent aigu du français. Il se prononce en élevant la voix.

Exemples : kí sourcil
 tó panier, gésier

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants en respectant le ton haut.

1. pí paille
2. só ami
3. pó ils/elles
4. á il/elle, c'est
5. ló tontine/danse/réunion

Exercice 2 : Recopiez les mots Mengambo ci-dessous dans l'espace réservé en marquant le ton qui convient :

1. to gésier/panier
2. ki sourcil

3. ko *lit*
4. pi *paille*
5. pap *épervier*

- Le ton bas

2. Le ton bas se prononce en abaissant la voix ; il ne se marque pas dans la langue Mengambo parce qu'il revient régulièrement dans les mots.

Exemple : lat *pont*

Exercice 3 : Trouvez des mots nouveaux avec le ton bas et traduisez-les en français.

1.
1.
1.
1.
1.

- Le ton moyen

3. Le ton moyen est représenté par le signe (¯) qui ressemble à un tiret sur la voyelle. Sa prononciation a une valeur relative au ton haut et au ton bas.

Exemple : máshə coépouse

Exercice 1 : Lisez les mots suivants en observant bien les combinaisons de consonnes.

- | | |
|--------------|------------------|
| 1. shywa | mangouste |
| 2. ŋkywa | célibataire |
| 3. zhywa | âme, esprit |
| 4. njoyí | habit, vêtement |
| 5. njoyíkyă | hippopotame |
| 6. ndywinənə | dernier |
| 7. nɛŋgywa | panthère |
| 8. shywí | fibres de bambou |
| 9. ghywâlyê | ceci |
| 10. shəŋgywa | perdrix |

Exercice 2 : Complétez par les combinaisons qui conviennent afin de donner un sens aux mots suivants en tenant compte des tons.

- | | |
|----------------|--------------------|
| 1. sh....a | mangouste |
| 2. ŋk....a | célibataire |
| 3. zh....a | esprit, âme |
| 4. f....ə | remède, médicament |
| 5. nj....ikyə' | hippopotame |

Leçon 21 : La combinaison de la consonne Y avec w



Njywíŋkyě

En Mengambo, y devant w se lit comme w **tréma**
ou **ŵ**.

Exemples :

məŋgywa	femme
fɔwě	médicament, remède

Exercice 4 : Lisez à haute voix les mots suivants en respectant le ton moyen.

1. mání *calebasse*
2. máto *argent*

- Le ton descendant

4. Le ton descendant est représenté par le signe (*ˋ*) qui ressemble à l'accent circonflexe du français sur les voyelles. Il se prononce avec élévation dans la voix au premier niveau et avec abaissement au deuxième niveau sur la voyelle.

Exemple : zî *sagesse, intelligence*

Exercice 5 : Lisez à haute voix les mots suivants en observant bien les tons et en les prononçant.

1. nû *miel*
2. pô *pauvreté / bassin*
3. kâ *fatigue*
4. pâť *fou*

Exercice 6 : Lisez les mots suivants et recopiez-les à

droite en marquant bien les tons.

1. nu *miel*
2. po *pauvreté/bassin*
3. ka *fatigue*
4. pat *fou*

Le ton montant

5. Le ton montant encore appelé ton bas-haut ou ton ascendant se représente à l'écrit par le signe (^) semblable à un (v) sur la voyelle. Il se prononce avec abaissement dans la voix au premier niveau et avec élévation au deuxième niveau sur la voyelle.

Exemple : tă père

Exercice7 : Lisez les mots suivants en observant bien le ton montant et recopiez-les dans l'espace à droite.

1. lǎ *plantoir*
2. wǎ *qui*
3. nǎ' *bœuf*
4. fě *guêpe*
5. wě *son, sa*
6. făt *espèce d'oiseau*
7. tă *père*
8. sǒ *grenouille, venin*

Exercice 4 : Cherchez les mots suivants dans le tableau ci-dessous :

ntǎ' – ndînû – nzə – ntăp – njă'.

n	a	n	c	n	o	'	m
w	t	c	g	d	v	s	o
n	ô	ô	u	î	c	ú	,
ε	t	a	'	n	y	w	û
f	g	ă	k	û	n	m	o
n	b	v	p	w	e	ă	ɔ
t	g	n	j	ă	'	k	î
n	z	ə	j	y	n	w	i

Exercice 3 : Complétez par les combinaisons qui conviennent afin de donner un sens aux mots suivants en tenant compte des tons.

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. <i>ya</i> | <i>maison</i> |
| 2. <i>a</i> | <i>lignée</i> |
| 3. <i>ɔ</i> | <i>route, chemin</i> |
| 4. <i>ə</i> | <i>cœur</i> |
| 5. <i>ye</i> | <i>faim</i> |
| 6. <i>ɛmə</i> | <i>hérisson</i> |
| 7. <i>ɛ'</i> | <i>pistache</i> |
| 8. <i>inu</i> | <i>abeille</i> |
| 9. <i>ə</i> | <i>clochette</i> |
| 10. <i>ɔ</i> | <i>œuf</i> |

Leçon 4 : Les voyelles e et u



pǔsi

féfé

Les lettres « e » et « u » sont deux voyelles qui s'écrivent de la même façon en Mengambo qu'en français mais qui se prononcent différemment en Mengambo.

« u » se prononce comme « ou » dans les mots français « soupe », « coup ».

« e » se prononce comme « é » dans les mots « école », « élève ».

Exercice 1 : Lisez les mots mengambo ci-dessous à haute voix en faisant attention aux voyelles **u** et **e**.

- | | |
|---------|-----------------------|
| 1. fǔfǔ | <i>flamboyant</i> |
| 2. pǔ | <i>cendre</i> |
| 3. kú | <i>veuvage</i> |
| 4. tǔ' | <i>comité, têtard</i> |

5. mbe *dame-jeanne*
6. pe *gain / bénéfice*
7. fě *guêpe*
8. féfě *espèce de chenille*
9. wě *son/sa*
10. ku *hibou*

Exercice 2 : Reliez les mots suivants à l'aide d'une flèche à leur équivalent en français.

1. tumə *a. abeille/miel*
2. tapû *b. unité*
3. nû *c. bâche*
4. yé *d. espèce de chenille*
5. féfě *e. le sien*

Exercice 3 : Complétez les mots Mengambo suivants par les lettres **u** ou **e** puis recopiez-les sur les lignes à droite en prenant soin de marquer les tons qui conviennent.

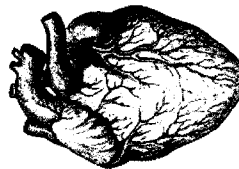
1. t....mə *unité*
2. t.... *comité, têtard*
3. f....f.... *flamboyant*
4. n.... *abeille, miel*

7. ndă *lignée*
8. ndînû *abeille*
9. nzənzýé *mouche*
10. nzə *rêve*
11. nzê *clochette*
12. nzö *girafe*
13. njýəngýê *malheureux*

Exercice 2 : Lisez et recopiez les mots suivants à droite.

1. ndə *vampire*
2. ndě *bambou*
3. ntê *cœur*
4. ndă *lignée*
5. nde *aiguille*
6. ntê *chefferie*
7. ntô *commission*
8. ntăp *hangar*
9. nzənzé *obscurité*
10. mánjwă *arachide*
11. ndînû *abeille*
12. njəndýă *héritier*

Leçon 20: La combinaison de la consonne n avec les consonnes d, j, t, z



ntê

En mengambo, la lettre n se combine avec les consonnes d, j, t, n pour former un seul son consonantique.

Exemple : ntê' chefferie

Exercice 1 : Lisez les mots suivants en observant bien les combinaisons de consonnes.

- 1. ntăp hangar
- 2. ndă bambou
- 3. ntê cœur
- 4. ntăp complication
- 5. ndyâ maison
- 6. nde aiguille

- 5. p.... gain, bénéfice
- 6. tap.... b  che
- 7. p.... cendre
- 8. mb.... hanneton
- 9. mb.... dame-jeanne
- 10. p....si chat

Exercice 4 : Ecrivez les lettres « e » et « u » sur les lignes ci-dessous en minuscule et en majuscule.

e _____

E _____

u _____

U _____

Leçon 5 : La voyelle ə



mənī

La lettre « ə » est une nouvelle lettre qu'on retrouve dans l'alphabet Mengambo et qui n'existe pas en français à l'écrit. Elle s'écrit différemment du « e » muet et se prononce de la même manière que le « e » français dans les mots « feu », « heureux ».

Exemples : fət poire

ləlā chauve-souris

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants en observant bien la lettre « ə ».

1. nəkāt coussin
2. kēp pipe
3. kǎp porcherie
4. mənī couteau
5. mətə force
6. mətá ferrailles

16

1. mbə corps
2. mpfê défunt
3. mbǎ œuf
4. mvənə coupable
5. mvətyê épileptique
6. mbíí moustique
7. mbíndâ chimpanzé

8. mbə pluie
9. məmpfânə mourir

Exercice 2 : Complétez par les combinaisons qui conviennent afin de donner un sens aux mots suivants en tenant compte des tons.

1.ə seins
2.e hanneton
3.ɔ œuf
4.inda chimpanzé
5.ye noix de palme
6.ə corps

Exercice 3 : Lisez les phrases suivantes.

1. Mbəŋo sǎ mbə.
2. Mbindâ câ ndo tú mbyě.
3. Məmpfânə yécya yô pə.
4. Mvənə téé pé.

61

Leçon 19 : La combinaison de la consonne m avec les consonnes b, p, v



mbinda

Il existe en mengambo des combinaisons de consonnes, c'est-à-dire des consonnes qui, prises ensembles, donnent un seul son consonantique. C'est le cas de la consonne **m** qui se combine avec **b, p, v**.

Exemples : **mbyě** noix de palme
 mǎmpfêṇə mourir
 mvəṇə coupable

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants et réécrivez-les à droite.

- | | |
|-----------|----------|
| 7. pə | gens |
| 8. fémə | tenaille |
| 9. fət | poire |
| 10. nəkût | quartier |

Exercice 2 : Lisez les mots français ci-dessous et traduisez-les en Mengambo.

- | | |
|--------------------|-------|
| 1. ferraille | ..... |
| 2. porcherie | ..... |
| 3. oiseau creuseur | ..... |
| 4. mamelle | ..... |
| 5. bouc | ..... |

Exercice 3 : Reliez les mots suivants à l'aide d'une flèche à leur équivalent en français.

- | | |
|------------|---------------------|
| 1. fémə | a. unité |
| 2. tumə | b. tenaille |
| 3. mətááṇə | c. roseau |
| 4. səso | d. neuvaïne |
| 5. fúnə | e. buter (le champ) |
| 6. kəkə | f. cheval |
| 7. lálā | g. ventre |

8. lâ

h. balle (fusil)

9. năpo

i. pain/gâteau maïs

10. nălă

j. chauve-souris

Exercice 4 : Reproduisez la lettre « ə » en majuscule et en minuscule.

ə _____

ə _____

3. mănchwô' c. guerre

4. ŋkwöcû' d. taro

5. cú'nə e. pilon (taro)

Exercice 5 : Cherchez les mots suivants dans le tableau ci-dessous :

cû' – mănchwô' – ncwa – cú'nə – ŋkwöcû'.

m	â	n	c	w	ô	'	m
w	y	c	g	d	v	s	o
ɔ	ɔ	w	û	ŋ	c	û	'
ɛ	ê	a	v	'	y	w	û
f	g	j	k	l	n	m	o
ŋ	b	v	c	w	ê	ə	ɔ
t	g	m	j	s	d	k	i
ŋ	k	w	ö	c	û	'	i

Exercice 6 : Recopiez la lettre c sur les lignes suivantes.

c _____

C _____

Exercice 2 : Complétez, lisez et recopiez les mots suivants en prenant soin de bien marquer les tons si possibles.

- | | | |
|--------------|-----------------------------|-------|
| 1. ...u' | <i>taro</i> | ..... |
| 2. man...wo' | <i>toupie</i> | ..... |
| 3. ŋkwo...u' | <i>pilon</i> | ..... |
| 4. ...əmbi | <i>vie</i> | ..... |
| 5. n...wa | <i>guerre</i> | ..... |
| 6....u'nə | <i>réunion, association</i> | ..... |

Exercice 3 : Lisez le texte suivant.

1. Cémbí yô pá ye shú'nə.
2. Cú'nə ɣwɛ'nə pwô.
3. Ncwă kâ pwô.
4. Cú' yala pí.
5. Má ná séné ndú mǎncw

Exercice 4 : Reliez les mots ci-dessous à leur équivalent en français.

- | | |
|---------|-------------------|
| 1. cû' | <i>a. toupie</i> |
| 2. ncwa | <i>b. réunion</i> |

Leçon 6 : La voyelle ε



d3s

La lettre ε est également une nouvelle lettre qu'on retrouve dans l'alphabet Mengambo et qui n'existe pas en français à l'écrit. Elle se prononce comme le « è » ou encore comme les groupes de lettres « ai », « aient », « es », « est ». A l'écrit, on la représente par le « 3 » renversé.

Exemples : $\text{p}\varepsilon$ sac

pənê
peuple Bamenyam

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants et recopiez-les sur les lignes à droite en observant bien la lettre « ϵ ».

- | | | |
|----------|-----------------|-------|
| 1. fεεnə | <i>faucille</i> | ..... |
| 2. tǎ̌lɛ | <i>forgeron</i> | ..... |
| 3. kɛ́t | <i>arc</i> | ..... |

4. kéé
crabe
5. mɛlɛ
mensonge
6. nəwě
piège
7. kěnə
égoïsme
8. pɛpê
deux
9. nɛ
animal
10. těnə
compagnon

Exercice 2 : Complétez, lisez et recopiez les mots suivants en prenant soin de bien marquer les tons si possibles.

1. məf....nə
sortir
2. t....l....
forgeron
3. k....t
arc
4. mas....nə
sorte d'herbe
5. məl....
mensonge
6. nəw....
piège
7. t....nə
compagnon/ complice
8. pəp....
deux
9. s....
sorte de champignon
10. k....nə
égoïsme

Leçon 18 : La consonne c



ŋkwöcû'

La lettre **c** est une lettre qui existe en mengambo. Elle s'écrit comme le **c** français et on la prononce « **tch** » comme dans les mots « **Tchad** », « **caoutchouc**. La lettre **c** ne change pas de prononciation comme en français.

Exemple : cû' taro

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants et réécrivez-les à droite.

1. cámbî vie
2. cú'nə réunion, association
3. ncwa guerre
4. cû' taro
5. mâncwô' toupie

1. njêndyâ héritier
 1. njě' pistache
 1. njê' poison

Exercice 2 : Complétez les mots suivants par la lettre j puis recopiez-les à droite sans oublier de marquer les tons.

1. n...ɛ' pistache
 2. mən...wa arachide
 3. n...ɛmə hérisson
 4. n...ɛ' poison
 5. n... héritier
 ɛndya
 6. n...wa petit pois

Exercice 3 : Ecrivez la lettre j en minuscule et en majuscule sur les lignes suivantes.

j _____
 J _____

Exercice 3 : Ecrivez sur chacune des lignes suivantes une phrase en Mengambo comportant la voyelle « ɛ ».

1. _____
 2. _____
 3. _____
 4. _____
 5. _____

Exercice 4 : Cherchez les mots suivants dans le tableau ci-dessous : **fɛnə - tǎɛ - pənê - tǎnə - nɛ - pépê - mbé - mɛɛ.**

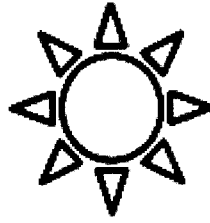
t	ǎ	l	ɛ	l	ɲ	m	w
t	t	y	u	p	i	n	ɛ
z	s	ǎ	v	á	b	c	é
p	d	s	n	p	f	j	b
k	ə	l	k	ê	ə	n	m
a	z	n	e	ɛ	n	y	ə
p	m	j	ê	ě	e	y	l
w	r	h	b	f	g	j	ɛ

Exercice 5 : Recopiez la lettre « ɛ » selon le modèle ci-dessous.

ɛ _____

ɛ _____

Leçon 7 : La voyelle ɔ



ménɔ

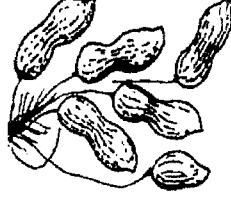
En Mengambo, la lettre ɔ est une nouvelle lettre qui se prononce comme le « o » dans les mots français « porc », « porte », « or », « sorte ».

Exemples : nɛfɔ *graisse*
 málɔ *belle-mère*
 kâkɔ *mortier*

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants et réécrivez-les dans l'espace à droite.

1.nɛfɔ	<i>graisse</i>	/	.....
	<i>chute</i>		
1.nɛfɔɔ	<i>royauté</i>	/	.....
	<i>seigneurie</i>		
1.fɔɔ	<i>chef</i>		.....
1.kəkɔ	<i>bélier</i>		.....

Leçon 17 : La consonne j



ménjwǎ

La consonne j s'écrit de la même manière en mengambo qu'en français mais se prononce différemment en mengambo. Elle se prononce toujours « dj » comme dans le mot anglais « joker ».

En mengambo, la lettre j est toujours précédée de n.

Exemple : njǎ' *pistache*

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants.

1.ménjwǎ	<i>arachide</i>
1.njǎmǎ	<i>hérisson</i>
1.njwǎ	<i>petit pois</i>
1.njwá	<i>amende</i>

3. k..... *hibou*
4. nəf..... *plaie*
5. n..... *miel*
6. nəp..... *faiblesse*
7. nək..... *marmite*
8. tap..... *bâche*

Exercice 4 : Lisez le texte suivant.

Páfúná

Páfúná fúná fɹ. Tá vǎ nǎ Páfúná. Páfúná wé nəfú.
Mwôkǎ sǎ nəfú Páfúná.

Exercice 5 : Recopiez la lettre ʘ selon le modèle ci-dessous.

ʘ _____

ʘ _____

1. kâkǎ *mortier*
1. yǎ *chose*
1. tǎlǎ *beau-père*
1. məfǎnə *découvrir*

Exercice 2 : Complétez les mots suivants avec « o » ou avec « ɔ ».

1. z..... *rougeole*
2. z..... *safou*
3. f..... *moisissure*
4. l..... *sécheresse*
5. nən..... *ournée*
6. nəl..... *musique*
7. f..... *chef*
8. m..... *feu*

Exercice 3 : Reliez les mots Mengambo à leur équivalent en français.

- | | |
|---------|---------------|
| 1. lɔ | a. belle-mère |
| 2. málǎ | b. sécheresse |
| 3. tǎlǎ | c. danse |
| 4. nəyǎ | d. beau-père |

5. zǎ e. royauté
6. nəfɔ f. safou
7. kəkɔ g. découvrir
8. məfɔnə h. bélier
9. mɔ́ɔ́ i. soleil
10. mánɔ́ j. feu

Exercice 4 : Lisez les phrases suivantes.

1. Kêkô pwô.
2. Məfɔnə yó pâ.
3. Kǎ zǐ mǐ mé nê táwêť.
4. Nəfɔ zê mbě yē.
5. Pǎ mbéná səkôť ză.

Exercice 5 : Recopiez la lettre ɔ selon le modèle ci-dessous.

ɔ _____
ɔ _____

5. tú arbre
6. nəñă vagin
7. nəpâ faiblesse
8. pǎ nous

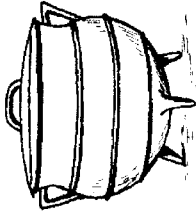
Exercice 2 : Complétez les mots suivants avec ɤ puis réécrivez-les sur la ligne à droite en tenant compte du ton.

1. nəf..... plaie/blessure
2. p..... nous
3. f..... bambou de chine
4. f..... aveugle
5. t..... arbre
6. nən..... vagin
7. nək..... marmite
8. f.....nə tromperie

Exercice 3 : Complétez les mots ci-dessous avec la lettre ɤ ou avec u et recopiez-les à droite en plaçant bien les tons si possibles.

1. nəf.....nə tromper
2. f..... aveugle

Leçon 16 : La voyelle ʘ



nəkʘ

En mengambo, la lettre ʘ est une nouvelle lettre qui se lit comme le u dans les mots français « chute », « hutte ».

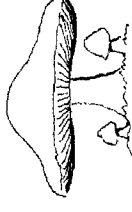
Exemples :

nəfú	/
	plaie
	blessure
nəpʘ	faiblesse

Exercice 1 : Lisez à haute voix et réécrivez les mots suivants en faisant attention à la prononciation de la lettre ʘ.

- | | | |
|----------|----------------|----------|
| 1. nəfú | plaie/blessure | ..... |
| 2. fúúné | tromperie | ..... |
| 3. fʘ | aveugle | ..... |
| 4. fʘ | bambou | de |
| | chine | |

Leçon 8 : La consonne '



pʃ'

La lettre « ' » est une consonne en Mengambo qui s'écrit comme l'apostrophe en français. On l'appelle « la glottale » ou « coup de glotte ». Elle se place toujours soit en position médiane soit en position finale dans un mot.

Exemples :

Kĩ'	eau
kátó'tó'	crapaud

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants.

- | | |
|-------------|-----------|
| 1. kó' | chaise |
| 2. tó' | boîte |
| 3. nə' | bœuf |
| 4. kátó'tó' | crapaud |
| 5. fu' | charançon |

Exercice 2 : Recopiez les mots mengambo suivants.

- | | | |
|-------------|----------------------------|-------|
| 1. kátó'ts' | <i>crapaud</i> | ..... |
| 2. pš' | <i>champignon</i> | ..... |
| 3. kó' | <i>chaise</i> | ..... |
| 4. tâ' | <i>un, une</i> | ..... |
| 5. səsa' | <i>panse/sorte d'herbe</i> | ..... |

Exercice 3 : Complétez les mots ci-dessous avec « ’ » et réécrivez-les correctement à droite en marquant bien le ton.

- | | | |
|------------|------------------------------------|-------|
| 1. kəʔə.. | <i>crapaud</i> | ..... |
| tə.. | | |
| 2. zə.. | <i>mariage</i> | ..... |
| 3. ma... | <i>bonus</i> /
<i>rosée</i> | |
| 4. məku... | <i>respect</i> /
<i>honneur</i> | |
| 5. tə... | <i>boîte</i> | ..... |

Exercice 4 : Traduisez les mots suivants en Mengambo.

1. *champignon*
2. *sang*

2. Dieu fait toujours des choses étonnantes.

3. Il y a invasion des criquets dans mon champ et on s'en étonne.

4. Honore tes parents pendant qu'ils sont vivants.

Exercice 3 : Traduisez les mots ou expressions suivants en mengambo.

1. *s'étonner*
2. *grandir*
3. *jurer*
4. *serrer*
5. *sourire*
6. être coincé

Exercice 4 : Lisez les phrases suivantes.

1. Ghi yé tsó'nh.
2. Mə ngwé myá ndí shú.
3. Mós tǎ məghé nâ.
4. Byéfɔɔ pâ ghəghə.
5. Mwómě nyé tátyá ghəghə.

Exercice 5 : Traduisez en Mengambo les phrases suivantes :

1. Tu fais recours à Dieu parce que tu es coincé.

3. *viande*
4. *caillou, pierre*
5. *un, une*

Exercice 5 : Ecrivez cinq phrases contenant la lettre « ' ».

1.
2.
3.
4.
5.

Exercice 6 : Ecrivez la lettre « ' » sur les lignes ci-dessous.

Leçon 9 : La consonne ɲ



ɲwɛ'na

La lettre ɲ est une nouvelle lettre qui existe en mengambo et qui ressort dans plusieurs mots. Elle n'existe pas en français. Il ne faut pas la confondre avec **n** que nous avons déjà étudié. Elle ressort dans la prononciation de la combinaison de **n** et **g** de certains mots anglais tels que : **planning, parking, timing, song**.

Exemples : mɲɲ scarification faciale

ɲgɛt fusil

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants en observant bien la lettre ɲ.

1. ɲwɛ'na cahier, lettre
2. ɲo Personne/ quelqu'un
3. nɲɛt gouttière, espèce d'oiseau
4. ɲá'na fourmi maçonnerie
5. ɲɛmba' ver de terre

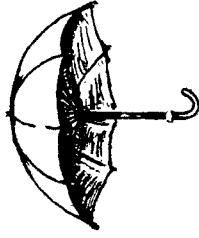
Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants.

- | | |
|-----------|-----------------|
| 1. khí' | obstacle, nasse |
| 2. ghəgha | gombo |
| 3. ghêt | bague |
| 4. ɲkhəmə | manche (houe) |
| 5. ɲkhê | arbre de paix |
| 6. ghé | mont |
| 7. shú | 1. poisson |
| 8. məzhê | 1. nourriture |

Exercice 2 : Complétez les mots suivants par la combinaison de consonnes qui convient puis recopiez-les à droite sans oublier de marquer les tons.

- | | | |
|---------------|---------------|-------|
| 1. nə....at | criquet | ..... |
| 2. nə....e | herbe | ..... |
| 3. nə....a | slogan | ..... |
| 4. s....u | poisson | ..... |
| 5. ɲ....ə | Arbre de paix | ..... |
| 6. ....ə....ə | idiot | ..... |
| 7. nə....əmə | aisselle | ..... |
| 8. g...i | ongle | ..... |
| 9. g...əg...a | gombo | ..... |
| 10. g...omə | parapluie | ..... |

Leçon 15 : Les digraphes gh, sh, zh, et kh



ghomə

Gh est un digraphe. C'est une lettre dont la prononciation se fait en articulant simultanément g et h. **Gh** résulte de la combinaison de ces deux lettres. Le digraphe gh se prononce en une seule émission de la voix.

En mengambo, la consonne h peut aussi se combiner avec les consonnes **k, s, z** et la prononciation se fait toujours en une seule émission de la voix.

Exemples :	ghomə	parapluie
	shú	poisson
	ŋkhə	arbre de paix

Exercice 2 : Reliez les mots ci-dessous à leur équivalent en français.

- | | |
|-----------|---------------------|
| 1. ŋwɛ'nə | a. fourmi maçonne |
| 2. ŋo | b. semence d'igname |
| 3. nəŋɛ́t | c. personne |
| 4. nəŋɛ́ | d. gouttière |
| 5. ŋá'né | e. lettre |

Exercice 3 : Recopiez les mots suivants dans l'espace à droite.

- | | | |
|-----------|-------------------|-------|
| 1. ŋwɛ'nə | cahier | ..... |
| 2. nəŋɛ́t | gouttière | ..... |
| 3. ŋěmba' | ver de terre | ..... |
| 4. ŋá'né | f o u r m i | ..... |
| | maçonne | |
| 5. nəŋɛ́ | semence d'igname | ..... |
| 6. ŋo | P e r s o n n e / | ..... |
| | quelqu'un | |

Exercice 4 : Complétez les mots suivants avec la lettre ŋ et réécrivez-les à droite en marquant correctement les tons.

1.wɛ'nə lettre, cahier

2. lɔ.... *pantalon*
3. ma.... *scarification faciale*
4. nə.... *cloche*
- wa...
5.emba' *ver de terre*
6. kalə.... *melon*

Exercice 5 : Lisez les phrases suivantes.

1. Ȧá mǝǵé mǝ mbwǎ Ȧo ǎ pí.
2. Pǎ pé pǎ mǝwó mbǎp, Ȧá'ná séma.
3. Tí yô nǝǵét !

Exercice 6 : Recopiez la lettre Ȧ sur les lignes suivantes.

Ȧ _____

Ȧ _____

Exercice 2 : Traduisez les mots ou expressions suivants en Mengambo.

1. fer à repasser
2. aide
3. aider

Exercice 3 : Ecrivez la lettre h en minuscule et en majuscule sur les lignes suivantes

H _____

Leçon 14 : La consonne h



hánya

La consonne **h** s'écrit de la même manière en mengambo qu'en français mais se prononce différemment en mengambo où elle est toujours aspirée alors qu'elle est muette en français.

Exemple : hêmə aide

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants.

1.hêmə

aide

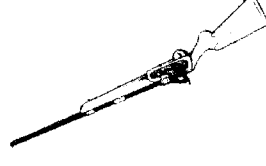
1.məhêmə

Aider

1.hánya

Fer à repasser

Leçon 10 : La consonne g



ngât

La consonne **g** s'écrit de la même manière en mengambo qu'en français mais en mengambo, elle se prononce toujours « gu » comme dans « vague ».

En mengambo, la consonne **g** est toujours précédée de la consonne **η**.

Exemple : ηğă malade

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants

1.ηğât

fusil

1.ηğă

fourche

1.mângut

mangue

1. ngâ *voleur*
 1. ngop *peau*
 1. ngot *caddie*
 1. mængop *chaussures*
 1. mængôp *poule*
 1. nængǎ *feuille de bananier*

Exercice 2 : Complétez les mots suivants par la lettre **g** puis recopiez-les à droite sans oublier de marquer les tons.

1. maŋ...ut *mangue*
 2. ŋ...at *fusil*
 3. ŋ...op *peau*
 4. maŋ...ε *araignée*
 5. məŋ...op *chaussures*
 6. məŋ...op *poule*
 7. ŋ...u *champ*
 8. ŋ...a *fourche*
 9. ŋ...ot *caddie*

Exercice 5 : Reliez les mots mengambo suivants à leur équivalent en français.

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| 1. twô' | a. <i>champ de raphia</i> |
| 2. pwo' | b. <i>sommeil</i> |
| 3. kwonə | c. <i>masque</i> |
| 4. ndimwô | d. <i>sorte de louche</i> |
| 5. fəlwâ | e. <i>amour</i> |
| 6. ŋgwâ | f. <i>main de banane</i> |
| 7. mbwǎ' | g. <i>esclave</i> |
| 8. kwá | h. <i>placenta</i> |
| 9. ŋkwâ | i. <i>entrée</i> |
| 10. kwa' ŋkənde | j. <i>sottise</i> |

Exercice 3 : Complétez les mots suivants avec les combinaisons de consonnes avec la lettre **w** et recopiez-les sur la ligne de droite en marquant bien les tons.

1. nə.....aŋ cloche
2. man.....ɔ toupie
3. ŋ.....o pays, monde
4. M.....o'mbi Dieu, créateur
5. n...o sifflet, corne
6.o' sorte de louche
7. mən.....a arachide
8.a.....a contrevent
9.onə amour
10. nə.....a feuille de taro

Exercice 4 : Écrivez cinq mots en mengambo contenant la combinaison avec la lettre **w** avec leur signification en français.

1.
2.
3.
4.
5.

Exercice 3 : Lisez à haute voix les mots suivants puis recopiez-les sur les lignes à droite.

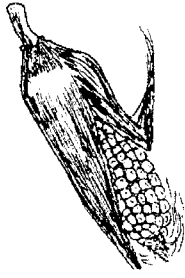
- | | | |
|----------|------------|-------|
| 1.ŋǎ | fourche | ..... |
| 1.mângut | mangue | ..... |
| 1.ŋâ | voleur | ..... |
| 1.ŋop | peau | ..... |
| 1.ŋot | caddie | ..... |
| 1.məŋop | chaussures | ..... |
| 1.mǎŋôp | poule | ..... |

Exercice 4 : Ecrivez la lettre **g** en minuscule et en majuscule sur les lignes suivantes.

g _____
G _____

Leçon 11 : La consonne y

2



yépê

ngasyé

En mengambo, la lettre **y** est une consonne contrairement au français où c'est une voyelle. Elle se prononce comme "y" dans les mots yaourt ou Yaoundé, surtout en début de mot.

Exemples :

yépê deux

yê la chose

Cependant, la consonne **y** peut se combiner avec d'autres consonnes pour donner le son « i » devant une voyelle. Elle joue le rôle de semi-voyelle comme avec les consonnes ci-après.

k + y = **ki** ;

b + y = **bi** ; s + y = **si**

Exemples :

kyê assiette

mbyê noix de palme

syê mois, balai

7. lwo cou

8. mwô enfant

9. nwâ serpent

10. pwâ main

11. matwâ voiture

12. ndwô corne, sifflet

Exercice 2 : Réécrivez les mots suivants sur la ligne de droite.

1. nwâ serpent

2. ndwô sifflet, corne

3. njwâ petit pois

4. ngwâ champ de
raphia

5. twô' sorte de louche

6. lwó cou

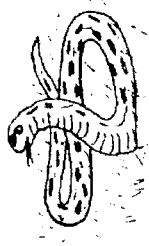
7. fwo mouflon

8. lwó' cupidité

9. malwo' vin

10. ntwô' gobelet, verre

Leçon 13 : La combinaison de la consonne w avec les consonnes b, c, d, f, k, l, m, n, ŋ, p, t



nwâ

Certaines consonnes comme c, d, f, j, k, l, m, n, p, t sont suivies de w et donnent un seul son consonantique.

Exemples : *fwo* *mouflon*

Exercice 1 : Lisez les mots suivants à haute voix en faisant attention à la prononciation des combinaisons de consonnes.

1. kwăkwat *contrevent*
2. ntwô' *gobelet, verre*
3. nəŋwánŋ *cloche*
4. ŋkwô *pilon*
5. kwá *sottise*
6. mbwâ *mains*

Exercice 1 : Lisez les mots suivants à haute voix.

1. yô *le tien, la tienne*
2. yó *pour eux, le leur/ la leur*
3. yé *le sien, la sienne*
4. pyâ *fruit d'avocat*
5. kyă' *eau*
6. lya *chapeau*
7. ndyâ *maison*
8. ŋgasyé *maïs*
9. kye' *flambeau, miroir*
10. myě'yô *grenier*
11. mbyě *noix de palme*
12. fye' *dispute, la querelle*
13. nəfyé *tonnerre*

Exercice 2 : Lisez les mots suivants et recopiez-les sur la ligne à droite.

1. yô chose
2. yó pour eux
3. pyâ avocat

Exercice 4 : Ecrivez la lettre **w** en minuscule et en majuscule sur les lignes suivantes.

w _____
W _____

- | | | |
|----------|-----------------|-------|
| 4. kyê | assiette | ..... |
| 5. zyê | palme | ..... |
| 6. tátyá | sauce, soupe | ..... |
| 7. hánya | fer à repasser | ..... |
| 8. ndyâ | maison | ..... |
| 9. pye' | fardeau, charge | ..... |

Exercice 3 : Complétez les mots suivants avec la combinaison de lettres qui convient et recopiez-les sur la ligne de droite en prenant soin de bien placer les tons.

- | | | |
|--------------|--------------|-------|
| 1. ....e'ýɔ | grenier | ..... |
| 2. ....a | perte | ..... |
| 3. tə.....a | sauce, soupe | ..... |
| 4. ....a | totem | ..... |
| 5. nə.....a | poumon | ..... |
| 6. nə.....a | tombe | ..... |
| 7. ....e'mbi | jour | ..... |
| 8. ....a | nématode | ..... |
| 9. nga.....e | maïs | ..... |
| 10. ....e | balai, mois | ..... |
| 11. nəf...e | tonnerre | ..... |

1. wɔ

ton, ta

Exercice 2 : Complétez les mots suivants par la lettre **w** puis recopiez-les à droite sans oublier de marquer les tons qui conviennent.

- | | | |
|------------|-----------------|-------|
| 1. ...o | ton/ta, le sien | ..... |
| 2. ...asi | montre | ..... |
| 3. ...aya | fil d'attache | ..... |
| 4. ... | épouvantail | ..... |
| unəŋkáá | | |
| 5. mə...ut | huile | ..... |
| 6. ...eenə | sorte d'herbe | ..... |
| 7. ...a | qui | ..... |

Exercice 3 : Reliez les mots suivants à leur équivalent en français.

- | | |
|-------------|---------------------|
| 1. məwût | 1. ton, ta |
| 2. wunəŋkáá | 1. montre |
| 3. wě | 1. fil d'attache |
| 4. wo | 1. épouvantail |
| 5. wăsi | 1. huile |
| 6. wáya | 1. son, sa, le sien |

- | | | |
|-----------|----------------|-------|
| 12. ....a | maison | ..... |
| 13. ...a | fruit d'avocat | ..... |
| 14. ...a | chapeau | ..... |
| 15. mə... | dormir | ..... |
| anə | | |

Exercice 4 : Traduisez les phrases suivantes en français.

1. Ndyâ myâ wye né ntsât.

2. Ŋgi yǎ pá yémô'.

3. Ŋgasyé myă myě'yô.

4. Pé syê njyǎ syândyâ.

Exercice 5 : Traduisez les phrases suivantes en mengambo.

1. Maman prépare la sauce.

2. Papa attache l'échelle avec le fil d'attache.

3. Nziefu lance la corbeille au grenier.

4. Mazie souffre de la cataracte.

5. Maffo lave les assiettes.

Exercice 6 : Lisez les phrases suivantes.

1. Pǝ zyé mǎsǝnǎ mbwǎ ŋkyǎŋkyǎ.

2. Myǎ wye syě ŋgasyé fĩ ndo myě'yǎ.

Leçon 12 : La consonne w



wǎsi

La consonne **w** s'écrit de la même manière en mengambo qu'en français mais se prononce différemment en mengambo. Elle se prononce toujours comme le « **w** » du mot « week-end ».

Exemples :

wǎya *fil d'attache*

wǎsi *montre*

Exercice 1 : Lisez à haute voix les mots suivants.

1. wǎya *fil d'attache*

1. weenǎ *sorte d'herbe*

1. kǎmǎwa' *mulot*

1. newǎǎŋkyǎ *vague*

1. wunǎŋkǎǎ *épouvantail*

1. wǎsi *montre*